

# Una mirada a la investigación y a la responsabilidad social



Fondo Editorial  
Municipalidad de Lima



MUNICIPALIDAD DE  
**LIMA**

# Una mirada a la investigación y a la responsabilidad social



Fondo Editorial  
Municipalidad de Lima



MUNICIPALIDAD DE  
**LIMA**

## Una mirada a la investigación y a la responsabilidad social

---

©Municipalidad Metropolitana de Lima

Jorge Muñoz Wells  
Alcalde Metropolitano

Christopher Zeceovich Arriaga  
Gerente de Educación y Deportes

Juan Pablo de la Guerra de Urioste  
Asesor de Educación

María Celeste del Rocío Asurza Matos  
Jefa del Programa Lima Lee

Compiladores y coeditores:  
John Cobo Beltrán  
Pablo Torres Cañizalez

Editor del programa Lima Lee:  
John Martínez Gonzales

Diseño y diagramación:  
Leonardo Enrique Collas Alegría

Portada:  
María Fernanda Pérez  
Área de Comunicaciones de la GED

Gestión Editorial:  
Deyanira Goicochea Rojas  
Maricarmen Paredes Cubillas  
Paola Cardoso Miranda

ISBN: 978-9972-726-39-2  
Primera edición digital, Septiembre, 2021.

En homenaje al Perú, por su Bicentenario.

Esta obra es una Edición de la Municipalidad Metropolitana de Lima



Fondo Editorial  
Municipalidad de Lima

Jirón de la Unión 300, Lima, Perú.

[www.munlima.gob.pe](http://www.munlima.gob.pe)

[www.repositorio.munlima.gob.pe](http://www.repositorio.munlima.gob.pe)

## Comité Evaluador

- Dr. Antonio Romualdo Márquez González - Universidad Autónoma de Nayarit, México
- Dr. César Eduardo Jiménez Calderón - Universidad César Vallejo, Perú
- Dr. Christian Arturo Cruz Meléndez - Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, México
- Dr. Daniel Romero Urdaneta - Universidad Rafael Belloso Chacín, Venezuela
- Dr. Eury Villalobos - Universidad Centro Panamericano de Estudios Superiores, México
- Dr. Iván Fernando Amaya Cocunubo - Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca, Colombia
- Dr. Jorge Alejandro Milanés Terán - Universidad Central de Chile, Chile
- Dra. Karen Lizeth Alfaro Mendives - Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú
- Dr. José Rafael Abreu Fuentes - Universidad Latinoamericana y del Caribe, Venezuela
- Dr. José Arnaldo Collantes Hidalgo - Universidad Nacional Tecnológica de Lima Sur, Perú
- Dr. José María Romero Rodríguez - Universidad de Granada, España
- Dr. Juan Andrés Rincón Quintero - Universidad del Zulia, Venezuela
- Dr. Luis Alejandro Esquivel Castillo - Universidad César Vallejo, Perú
- Dr. Luis Guillermo Quintero Galbán - Universidad del Zulia, Venezuela
- Dr. Luis Humberto Rubilar Solis - Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Chile
- Dr. Luis Sime Poma - Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú
- Dr. Miguel Sebastián Armesto Céspedes - Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, Perú
- Dr. Oscar David Valencia López - Universidad de la Sierra Sur, México
- Dr. Roger Martínez Castillo - Universidad de Costa Rica, Costa Rica
- Dra. Argelia Berenice Urbina Nájera - Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, México
- Dra. Carmen M. Marín Gómez - Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Venezuela
- Dra. Claudia Möller Recondo - Universidad de Valladolid, España
- Dra. Cleofe Genoveva Alvites Huamani - Universidad César Vallejo, Perú
- Dra. Dalia Milagros Castro - Universidad del Zulia, Venezuela
- Dra. Doris Donatila Lara Malca - Universidad César Vallejo, Perú
- Dra. Edith Inés Ruiz Aguirre - Universidad de Guadalajara, México
- Dra. Ely Urdaneta Durán - Universidad de Los Andes, Venezuela
- Dra. Erika Cruz Coria - Universidad Autónoma de Occidente, México
- Dra. Irma Milagros Carhuacho Mendoza - Universidad Norbert Wiener, Perú
- Dra. María de la Luz Figueroa Manns - Universidad de Los Andes, Venezuela
- Dra. María Pilar Cáceres Reche - Universidad de Granada, España
- Dra. Nereida Leonor Parada - Universidad de Los Andes, Venezuela
- Dra. Petronila Liliana Mairena Fox - Universidad César Vallejo, Perú
- Mg. Aarom Gonzalo Oramas Loyo - Universidad Nacional Abierta, Venezuela
- Mg. Daniela Medina Coronado - Universidad César Vallejo, Perú
- Mg. Fabián Chavarría Solera - Universidad Nacional de Costa Rica, Costa Rica
- Mg. Gustavo Ernesto Zárate Ruiz - Universidad César Vallejo, Perú
- Mg. Héctor Ignacio Vargas Ferrer - Universidad Central de Chile, Chile
- Mg. Kenneth Enrique Rosillón Olivares - Universidad del Zulia, Venezuela
- Mg. Luis Clemente Baquedano Cabrera - Universidad Privada del Norte, Perú

## Presentación

Es grato presentarles el libro digital *Una Mirada a la Investigación y a la Responsabilidad Social*, obra que está conformada por 200 artículos que contienen resultados de investigaciones, revisiones de literatura, reflexiones teóricas y buenas prácticas de responsabilidad social. Estos artículos han sido escritos por investigadores, docentes, estudiantes de postgrado y autores independientes, tanto del Perú, como del extranjero, quienes atendieron a la convocatoria realizada por la Municipalidad Metropolitana de Lima, a través de la Gerencia de Educación y Deportes.

La iniciativa de creación de esta obra surge a partir de la implementación de los Foros de Investigación y Responsabilidad Social, que, desde 2019 hasta la fecha se vienen realizando con universidades e institutos. Estos foros se han constituido en un espacio dialógico de construcción de sinergias mutuamente beneficiosas, en el que las universidades e institutos de educación superior encuentran un valioso soporte institucional para operativizar las acciones de responsabilidad social que por ley les corresponde cumplir, y, por su parte, la Municipalidad, en tanto instancia del gobierno local y a su vez regional, potencia la planeación y la ejecución de sus políticas públicas gracias al aporte de saberes científicos, tecnológicos y humanísticos inherentes a la academia.

Ese diálogo permanente entre académicos y servidores públicos ha querido materializarse en una publicación que se constituya, no sólo en un espacio de difusión de saberes y reflexiones sobre investigación o responsabilidad social, sino que represente un tributo al Perú en ocasión de celebrar 200 años de su independencia. Además, la obra reafirma el compromiso de la Municipalidad Metropolitana de Lima de tender puentes entre la académica y el municipio, en beneficio de la sociedad, para que, desde la responsabilidad social como principio rector de la gestión universitaria, surjan alianzas estratégicas que beneficien a los más vulnerables. Desde esta visión, la investigación como actividad asociada a la producción y divulgación del conocimiento científico, constituye una gran aliada en la generación de soluciones a las múltiples y complejas necesidades de las personas, desde una perspectiva sostenible y sustentable.

Desde la Municipalidad Metropolitana de Lima agradecemos a los autores de los trabajos publicados, así como a las universidades e institutos de educación superior que impulsaron denodadamente la convocatoria e hicieron aportes en las diversas fases del proceso editorial, haciendo posible que se lograra una obra de esta magnitud. Esperamos que estos contenidos puedan ser de utilidad para investigadores, estudiantes, tesis y ciudadanía en general, interesados en diversas temáticas asociadas a la investigación y la responsabilidad social.

***Jorge Muñoz Wells***  
Alcalde Metropolitano de Lima

# La Paráfrasis como Estrategia para el Fomento del Proceso de Comprensión Inferencial de Textos Narrativos en los Estudiantes Universitarios

*(Paraphrase As Strategy For The Encouragement Pf Inference Comprehension Process Of Narrative Texts In University Students)*

Soratna Navas Gotopo<sup>1</sup> - Universidad Autónoma del Perú  
Carla Pineda Franco<sup>2</sup> - Universidad Autónoma del Perú

*Resumen:* La comprensión inferencial viene dada cuando el lector establece relaciones entre la información nueva con sus conocimientos previos, aplica diversas macroestrategias que permiten seleccionar las ideas más importantes del texto y construir nuevas ideas mediante la conexión de partes alejadas entre sí del texto. Kintsch y Van Dijk en García (2006). El presente estudio se llevó a cabo con el propósito de determinar la efectividad de la paráfrasis como estrategia para el fomento del proceso de comprensión inferencial de textos narrativos en los estudiantes universitarios. La muestra estuvo conformada por treinta (30) estudiantes universitarios cursantes del sexto semestre de la mención Lengua, Literatura y Latín (15 del grupo experimental y 15 del control) de la modalidad ADI en la UNEFM, a quienes se les aplicó un cuestionario de ocho (8) preguntas abiertas para diagnosticar su nivel de comprensión lectora. Luego, el grupo experimental fue sometido a una intervención pedagógica basada en el parafraseo. La misma se desarrolló en siete sesiones, de tres horas cada una, en las mismas se les midió en las conceptualizaciones de la inferencia y los diversos tipos de parafraseo, haciendo énfasis en la práctica de los mismos, mediante la interacción con el texto narrativo y la formulación de preguntas de corte inferencial a nivel local y global.

*Palabras clave:* comprensión inferencial, paráfrasis, educación universitaria.

*Abstract:* inferential comprehension takes place when the reader establishes links between his previous knowledge and the new information in the text, he applies macro strategies that enable him to join the ideas in the text with his own experience. Kintsch y Van Dijk en Garcia (2006). This research was conducted for the propose of determining the effectiveness of paraphrasing as a reading strategy for the inferential comprehension of narrative texts in university students. The research sample consisted of thirty students of the sixth semester of the career "Lengua, Literatura y Latín" (15 experimental group and 15 of control group) of the ADI modality at the UNEFM, who answered eight questions in order to diagnose their level of reading comprehension. Then the experimental group was applied to a pedagogical intervention based on paraphrasing. This intervention was conducted on seven sessions of three hours each, in which they could appreciate the theory and practice of paraphrasing through the interaction with the narrative text.

*Key words:* inferential comprehension, paraphrasing, university education.

## Introducción

La importancia social de la lectura determinó el rol protagónico que juega en el ámbito educativo. La praxis educativa es inconcebible sin la lectura, porque el ejercicio docente se fundamenta significativamente en este proceso, debido a que los procesos de enseñanza y aprendizaje se cristalizan y ejecutan mediante el mismo, revelando su efectividad mediante la realización de diversas actividades que faciliten la valoración del mismo, tal es el caso de las pruebas escritas, los ensayos, la formulación de preguntas, la elaboración de paráfrasis, entre otras. Según Díaz y Hernández (2010), las concepciones actuales de la enseñanza de la lectura apuntan a una intervención educativa que constituya diversos aspectos como: la identificación y atención a la diversidad de intereses, necesidades y motivaciones de los estudiantes en relación con el tema, el replanteamiento de los contenidos curriculares atendiendo más integradamente los componentes

<sup>1</sup> Correo electrónico: [snavasgo@autonoma.edu.pe](mailto:snavasgo@autonoma.edu.pe)

<sup>2</sup> Correo electrónico: [cpinedaf@autonoma.edu.pe](mailto:cpinedaf@autonoma.edu.pe)

intelectuales, afectivos y sociales, a la búsqueda de alternativas novedosas para la selección, organización y distribución del conocimiento, asociadas con el diseño y fomento de estrategias cognitivas, del trabajo colaborativo, de interacción entre el docente y los estudiantes, como entre los alumnos mismos.

Considerando lo planteado, es relevante destacar que a nivel universitario también se han implementado acciones con el objeto de fomentar este proceso en las diversas Carreras que se dictan en las universidades peruanas, siendo una de ellas la Universidad Autónoma del Perú, quienes están implementando propuestas de intervención orientadas al fomento y mejoramiento de este proceso, pero pese a este esfuerzo, las deficiencias en el mismo persisten, especialmente en los niveles lectores más complejos. Entre ellos se puede mencionar el nivel de comprensión inferencial, el cual, según Pinzas (2006) es un proceso que implica “establecer relaciones entre partes del texto para inferir relaciones, información, conclusiones o aspectos que no están escritos en el texto” (p. 20).

Es preciso señalar que posiblemente en este nivel lector es donde más se pueden evidenciar deficiencias por la complejidad del mismo, pues quizá los estudiantes presentan dificultades para establecer relaciones entre la información presentada en el texto con la que ya poseen, para integrar lo dicho con lo que saben; para reconocer significados implícitos en el texto; para integrar partes del texto con sus conocimientos previos, pues solo exponen ideas literales y poco relacionadas. Un ejemplo de ello lo representan los estudiantes del primer y segundo ciclo de la Universidad Autónoma del Perú, con sede en Lima, ubicada en el distrito de Villa el Salvador, quienes aparentemente presentan debilidades para alcanzar los niveles complejos de lectura, concretamente, el nivel de comprensión inferencial.

La presente investigación se orientará específicamente en el fomento de la comprensión inferencial, mediante la aplicación de estrategias didácticas basadas en el parafraseo en el ámbito universitario, en virtud de que es en este contexto donde se aprecia la existencia del problema que la ocupa. En esta investigación se considera a la lectura como un pilar fundamental en la formación de los profesionales, sin distinción de área de conocimiento, presentándola como un hecho social, como instrumento imprescindible para el logro de los aprendizajes y experiencias en cualquier área o ámbito de la vida.

## **Metodología**

### **Tipo de investigación:**

La presente investigación estará enmarcada dentro de una investigación experimental, concretamente en un diseño cuasiexperimental, definido por Hernández, Fernández y Baptista (2006, p. 186) como “aquel donde se manipulan variables deliberadamente, pero los sujetos no se asignan al azar a los grupos ni se emparejan, sino que dichos grupos ya están formados antes del experimento: son grupos intactos ya que la manera como se formaron es independiente o aparte del experimento”. Este estudio se enmarca en este diseño de investigación, puesto que con el mismo se perseguirá determinar la efectividad de la paráfrasis como estrategia en el fomento de la comprensión inferencial, para ello se trabajará específicamente con estudiantes del segundo ciclo de la carrera de Ingeniería de Sistemas. Se trabajará con el modelo de pre prueba, post prueba, según señalan Hernández, Fernández y Baptista (2006, p. 192).

## Nivel y diseño de Investigación

Esta investigación se orientará en un nivel de investigación explicativa, la cual según Hernández, Fernández y Baptista (2006, p. 203), es la que pretende “explicar o encontrar las razones por las que se dan ciertos fenómenos y en qué condiciones se da éste”. Para efectos de este estudio se perseguirá explicar el efecto de la paráfrasis como estrategia en el fomento de la comprensión inferencial, considerando los resultados obtenidos de la pre y post prueba aplicada al grupo experimental.

## Población y muestra

La población es definida por Hernández, Fernández y Baptista (2006 p. 239) “como el conjunto de todos los casos que concuerdan con determinadas especificaciones”. La población para este estudio estará representada por los estudiantes del segundo ciclo de la carrera de Ingeniería de Sistemas de la Universidad Autónoma del Perú, específicamente a los cursantes de la asignatura de Redacción Académica. La muestra estará representada por el 50% de la población estudiantil de la carrera seleccionada para este estudio.

## Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Para efectos de este estudio se aplicará la técnica de la prueba, ésta es definida por Chávez (1994, p.19) como “la técnica que permite evaluar su deficiencia en función al problema motivo de la investigación”. La misma tiene como propósito fundamental recopilar la información necesaria para dar cumplimiento a los objetivos planteados. En este estudio se diseñarán dos versiones de un mismo instrumento, los mismos serán aplicados en momentos diferentes (antes y después del tratamiento). Este instrumento consistirá en una prueba escrita, la cual es definida por Díaz y Hernández, (2000, p. 54) como “un instrumento en el cual solo se registra la ausencia o presencia de un determinado evento, rasgo o característica mostrado por el alumno”. En este estudio cada prueba estará conformada por un texto narrativo, el cual posee características muy similares en extensión y contenido, tanto en la pre y en la postprueba, de las cuales surgirán ocho interrogantes que a su vez implicarán la activación de procesos inferenciales tanto a nivel local como global.

Para la sistematización de la información se elaborará una matriz de análisis con el propósito de clasificar las inferencias apreciadas y los tipos de paráfrasis realizados. La intervención se realizará a partir de un diseño instruccional que se elaborará considerando las dimensiones de las variables. Su duración será de veinticuatro horas. Es menester señalar que para la sistematización de los datos se considerarán los siguientes indicadores para cada tipo de inferencia que se desea fomentar según cada dimensión. A nivel local, específicamente en el caso de las inferencias puentes se considerarán los siguientes: I.A, aquellas en las cuales se evidenciarán la relación de la información nueva con sus conocimientos previos; las I.N.A, a las que se vincularán semánticamente, pero que carecieran de correspondencia con lo expresado en el texto; las R.L, aquellas extraídas directamente del texto; las R.I, a las que adolecieran relación alguna con lo expresado; y S.R cuando no hubiese respuesta. En las causales: se consideraron I.A aquellas en las cuales se establezca conexión causal entre una idea o acontecimiento expresado en el texto; las I.N.A cuando no se establezca una conexión causal que correspondiera con la trama; R.L cuando se expusiera la conexión causal tal cual está en el texto; R.I cuando se establezca la conexión sin correspondencia alguna con la trama; y S.R

donde no hubiera respuesta. En las referenciales: I.A cuando la respuesta (sea una frase o una palabra) se uniera referencialmente a un elemento previo del texto; I.N.A cuando la frase o palabra no se corresponda con ningún elemento previo del texto; R.I cuando se considere lo expuesto en el texto tal cual como hace referencia; R.I cuando se una a una frase o palabra no correspondida o no relacionada con ningún elemento del texto; S.R cuando no haya respuesta.

A nivel global se considerarán I.A aquellas respuestas que se vincularán semánticamente con la trama de la obra; I.N.A aquellas que no posean conexión semántica con la idea expresada; R.L a las expuestas tal cual como se expresan en el texto; R.I las que se desvinculen semántica y contextualmente de la trama de la obra; S.R a las no contestadas. A nivel local y global se considerarán como paráfrasis coherentes aquellas en las que la sustitución sinonímica tuviera correspondencia semántica con su equivalente a nivel contextual y textual, cuyo ordenamiento oracional no alterará el significado del mensaje y aquellos cuya reformulación estructural mantuviera la idea principal y considerará los aspectos señalados en la prueba, las conexiones adecuadas entre sus ideas y las plasmadas previamente en el texto. Como paráfrasis incoherente la reproducción textual considerando términos equivalentes, pero que contextualmente no tuvieran correspondencia semántica en el texto, ordenamientos oracionales que alteraran el significado del texto y aquellos en los que la reformulación estructural alterará la idea principal y no considerará todos o algunos de los aspectos solicitados en el ítem, la conexión inadecuadas de ideas desde el punto de vista semántico y contextual.

## **Validez y Confiabilidad de los Instrumentos**

### **Validez**

Considerando lo señalado por Hernández, Fernández y Baptista (2006, p. 442), en la investigación científica todo ejercicio de medición o instrumento de recolección de datos debe ceñirse a tres aspectos fundamentales: confiabilidad, validez y objetividad. Respecto a la validez la definen como “el grado de resultado de un instrumento el cual refleja lo que se está midiendo, es decir, mide lo que se quiere medir”. Para efectos de este estudio se usará un instrumento previamente validado y aplicado por otro investigador, del cual se tenga certeza de su efectividad al ser aplicado.

### **Confiabilidad**

Hernández, Fernández y Baptista (2006, p. 442), expresan que la confiabilidad se obtiene cuando la aplicación repetida de un mismo instrumento genera los mismos resultados. Por tanto ésta se medirá aplicando la misma prueba en dos momentos diferentes (antes y después).

### **Técnicas de análisis de datos**

Para Hernández, Fernández y Baptista (2006, p. 91) el análisis cuantitativo de los datos se efectúa mediante la matriz de datos y los pasos más importantes para este procedimiento son: decidir el programa de análisis a utilizar, analizar los datos obtenidos en la recolección, analizar e interpretar las pruebas aplicadas en momentos diferentes, análisis estadístico inferencial, realizar análisis adicionales y presentar los resultados. Para efectos de esta investigación, se elaborará una matriz por cada dimensión de las variables estudiadas,

con el propósito de verificar los tipos de paráfrasis producidas y los tipos de inferencias que se fomentaron durante la investigación. Los resultados obtenidos se presentarán en gráficos, analizando cada ítem por separado y estableciendo las reflexiones y relaciones teóricas pertinentes.

## Resultados

Este apartado reportará los resultados del estudio en abril de 2021, el análisis de los mismos se realizará a través de la aplicación de los instrumentos empleados en esta investigación. El orden en que éstos serán presentados y analizados derivarán de los resultados arrojados ítems por ítems, los cuales obedecen a las variables y objetivos específicos propuestos en este trabajo investigativo. Es preciso recordar que, tal como se planteó en la introducción de este artículo, la necesidad de llevar a cabo este estudio surge a partir de las deficiencias de comprensión inferencial que presentan los estudiantes de la carrera de Ingeniería de Sistemas de la Universidad Autónoma del Perú. Por tanto se propondrá un cambio en la práctica educativa universitaria, la cual estará dirigida al desarrollo de la competencia parafrástica como estrategia para el fomento de la comprensión inferencial.

En este accionar la paráfrasis será concebida como una estrategia cognitiva que pudiera fomentar niveles de lectura complejos, en este caso el inferencial, ya que ésta involucra procesos de comprensión y producción, lo cual conllevaría a la realización de diferentes tipos de inferencias de tipo local y global.

## Conclusiones

Las conclusiones a las que se llegarán en este estudio se derivarán de los resultados obtenidos en el mismo, considerando cada uno de los objetivos propuestos.

## Referencias

- Cassany, et al. (1998). *Enseñar lengua*. Editorial GRAO.
- Chávez, N. (1994). *Introducción a la Investigación Educativa*. EDILUZ.
- Díaz y Hernández (2010). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. McGraw Hill.
- García de Díaz, M. (2006). *La Inducción metacognoscitiva de la inferencia en la lectura de un idioma extranjero (L2)*. Trabajo de grado de ascenso para optar a la categoría de profesor titular. UNEFM.
- Hernández, Fernández y Baptista (2006). *Metodología de la investigación*. McGraw Hill.
- Pinzas, J. (2006). *Estrategias metacognitivas para el desarrollo de la comprensión lectora*. Editorial Fimart S.A.C.

## SOBRE LAS AUTORAS

*Soratna Navas Gotopo*: Docente tiempo parcial, Estudios Generales, Universidad Autónoma del Perú, Lima, Lima, Perú. <https://orcid.org/0000-0001-5480-780>

*Carla Pineda Franco*: Docente tiempo parcial, Estudios Generales, Universidad Autónoma del Perú, Lima, Lima, Perú. <https://orcid.org/0000-0002-8082-3351>



MUNICIPALIDAD DE

**LIMA**